



## ОБЩИНА ПЛОВДИВ

Пловдив, 4000, пл. "Стефан Стамболов" №1 тел: (032) 656 701, факс: (032) 656 703

Изх. №.....

14 РОП42-2  
21.05.2014г

**ДО**  
**УЧАСТНИЦИТЕ В ПРОЦЕДУРА ЗА ВЪЗЛАГАНЕ НА ОБЩЕСТВЕНА**  
**ПОРЪЧКА С ПРЕДМЕТ: "Доставка, монтаж и инсталиране на дигитална**  
**Планетариумна проекторна система в сградата на Регионален**  
**Природонаучен Музей - гр. Пловдив"** открита с Решение № 14РОП42/2014 г. на  
Кмета на Община Пловдив

### УВАЖАЕМИ УЧАСТНИЦИ,

По повод на постъпили запитвания по документацията за участие за възлагане на обществена поръчка с предмет "Доставка, монтаж и инсталиране на дигитална Планетариумна проекторна система в сградата на Регионален Природонаучен Музей - гр. Пловдив", на основание чл.29 от ЗОП, следва да имате следните разяснения при изготвяне на Вашата оферта за участие:

#### **I. По запитване с Вх.№ 14РОП42-2 от 28.05.2014г.:**

**1. Въпрос 1:** „В модулите 12 и 12а искате да се посочат цените без ДДС и с включен ДДС. Като се има предвид, че номерът булстат на Община Пловдив е регистриран в базата данни VIES, в случай на сключване на договор, нашата фирма (фирмата е от страна членка на ЕС) ще трябва да издаде фактура без ДДС, в съответствие с европейските закони за търговия в рамките на Европейската Общност.

Във връзка с това, нашият въпрос е дали въпреки това трябва да попълним полето, върху сумите, съответстващо на сумите с включено ДДС или можем да го оставим празно?

В случай, че се налага да го попълним, но тъй като италианската ставка ДДС е различна от българската ставка, коя от двете ставки искате да бъде използвана?"

**Отговор:** Всеки участник, в образци № 12 и 12а, е длъжен да попълни предложените сумите без включен ДДС и с включен ДДС.

Сумата в графата с включен ДДС трябва да е с българската ставка за ДДС, а именно: 20% (двадесет процента).

В случай, че участникът определен за изпълнител е чуждестранно юридическо лице, то същото ще издаде фактура в съответствие с европейските закони за търговия в рамките на Европейската Общност.

**2. Въпрос 2:** „Модулите 3 и 4 са самоудостоверения, свързани с притежаването на определени изисквания. Тези модули се позовават на българските закони. Имайки предвид, че ние сме чуждестранна компания, можем ли да подпишем формулярите на български? Или трябва да приложим еквивалентни удостоверения на италиански език? В този случай, достатъчно ли е да се приложи нелегализиран превод на италианските удостоверения на български език?”

**Отговор:** Съгласно чл.56, ал. 4 от ЗОП когато участникът в процедура е чуждестранно физическо или юридическо лице или техни обединения, офертата се подава на български език, документът по чл. 56, ал. 1, т. 1 от ЗОП се представя в официален превод, а документите по ал. 1, т. 4, 5, 6 и 11, които са на чужд език, се представят и в превод.

**3. Въпрос 3:** „Трябва ли да приложим копие от документа за самоличност на лицата, които подписват документите?”

**Отговор:** В случай, че участникът е юридическо лице или едноличен търговец не е необходимо да се прилага копие от документа за самоличност на лицата, които подписват документите.

В случай, че участникът е физическо лице се прилага копие от документа за самоличност.

**4. Въпрос 4:** „Относно искането да се изпратят финансови отчети за последните 3 години, бихте ли приели нашите бюджети на италиански и превода им на български, отнасящ се само за елементите със стойност?”

**Отговор:** Съгласно чл.50, ал.2 от ЗОП когато по обективни причини участникът не може да представи исканите от възложителя документи, той може да докаже икономическото и финансовото си състояние с всеки друг документ, който възложителят приеме за подходящ.

## **II. По запитване с Вх.№ 14РОП42-3 от30.05.2014г.:**

**Въпрос 1:** „ В т.2 на Раздел „Обхват и описание на предмета на обществената поръчка” от техническото задание в одобрената от Вас документация за участие в процедурата, са поставени изисквания за прожекционната система да е „от поне един DLP прожектор с две лампи, с минимална разделителна способност 1920 на 1200 пиксела, яркост поне 75 000 лумена, контраст поне 7 500:1 и възможност за последваща подмяна със система с по-висока разделителна способност.

Моля да потвърдите изискваната яркост на прожектора 75 000 Lum ли е, или са касае за техническа грешка и реално изискването е за яркост от 7 500 Lum?”

**Отговор:** С решение за промяна № 14РОП42-1 от 09.05.2014г. на Кмета на Община Пловдив е отстранена техническа грешка и е записано, че в обявлението за обществената поръчка в раздел II.2.1) „Общо количество или обем” да се чете: „2. Прожекционна система от поне един DLP прожектор с две лампи, с минимална

разделителна способност 1920 на 1200 пиксела, **яркост поне 7 500 лумена**, контраст поне 7 500:1, и възможност за последваща подмяна със система с по-висока разделителна способност. Вертикалният ъгъл на прожекция трябва да е не повече от 155о.”

**2. Въпрос 2:** „Моля да уточните изискуемия брой канали за специфицираната като елемент от доставката аудио система?”

**Отговор:** Аудио системата трябва да е 5.1-канална стерео съраунд система, подходяща за планетариум.

С уважение,

**Инж.Александър Държигов – зам.-кмет „ОРТ”,  
За Кмет на Община Пловдив,  
Съгласно Заповед № 140А/1302/26.05.2014г.**

